**Mariam Mkheidze**

* Date of Birth: 25.08.1995
* Nationality: Georgian
* Address:#85, I.Abashidze str., Tbilisi, Georgia
* Mobile:+995 555 221814
* Mail: mariammkheidze@gmail.com

 

* **Education:**
* **Clinical Residency – ChichuaMedical Centre “Mzera” –** 2021- ongoing
* **Clinical Residency – Kharkiv Medical Academy Of Postgraduate Studies**- 2019-2020

Ophthalmology Department of Kharkiv city clinical Hospital#14 named after prof. L.L Girshman, Kharkiv,Ukraine

* **Tbilisi State Medical University**, 2013-2019

Faculty of Medicine ,

* **High-School: IB-Mthiebi -2013.**
* **Work experience:**
* **Translator for several international companies since 2012.**

**Language pairs: Georgian-English-Georgian, Russian-English-Russian**

* Clinical Translator, proofreader,copy writer- 2022 July-2023 February**- Kalitetcerume solutions**
* English-Georgian Translator**-** 2022**-**ongoing **–** at **Janus Worldwide**
* **Centigen LTD-** Project Based Freelance Work as a Project Manager ,

 Responsibilities:

\* Scheduling management for product lead.

\* Document and clerical management for product management team.

\* Communication management with multi-national project stakeholders

\* Intrateam scheduling and communication management– 2017-2022

* **Translator, subtitling editor, Proofreader (English)-** 2021- ongoing- at **Appen Company**
* **English-Georgian Translator**– 2019- ongoing- at **The Language Room**
* **Senior Translator** – 2018- 2021- at **Nona Jishkariani Translating Company**
* **Translator** – 2018- ongoing- at **Lionbridge Company**
* **Assistant Doctor**, Tbilisi, Georgia
* **Assistant Doctor-**2018- 2019- at “Curatio Clinic”, Department of Ophtalmology
* **Russian Language Translator** 2017-Present**- Onespace**
* **Assistant Doctor-**2014- 2015- at “Elisabeth Blackwell hospital”, Department of Internal Therapy
* **Translation Team leader** 2013-2021- at **Onespace**
* **Subtitling , copywriting , game translation**- 2011- ongoing- at **Onespace**
* **Languages:**

**Georgian- Native English**- **C1**(Certificates: Council of Europe Level C1Certificate)

**Russian**-**C1 German- B1**

**Computer Programs**

MicrosoftOffice,Indesign, Adobe Photoshop, Memsource, Trados

* **Trainings/Seminars**
* **Cybersight** -Ocular Complications of Medications Webinar 2021
* **Cybersight** -Uveitis Therapeutics: Noninfectious Uveitis Webinar  2021
* **Cybersight** -Lacrimal Duct Obstruction in Children Webinar 2021
* **Cybersight** -Dry Eye: Evolving Diagnostics and Care-2022
* **Cybersight** -Personalized Treatment for Keratoconus Webinar -2022
* **Cybersight** -Uveitis Therapeutics: Noninfectious Uveitis Webinar 2021
* **Erasmus Plus-** 6 month exchange program at Lublin State Medical University-2018
* **Summer internship**- Lower Saxony International Summer Academy (LISA)- 2017
* **Summer internship** - Department of Internal Medicine, Faculty of Medicine of OndokuzMayis UniversityCertificate2015.
* First student Olympiad

LOGICSER spring season - Diploma2015.

* NATO Youth summit - Certificate 2012.
* Youth Vision Georgia-Debate Tournament - Certificate-2012.
* Tbilisi State University- summer science academy-Diploma/Certificate- 2011.
* Georgian Red Cross Society - Resource mobilization international seminar Certificate2011.
* English Language Summer school-Saint Dunstan’s university- Certificate 2011.